



ATAR course examination, 2024

Question/Answer booklet

CHINESE: FIRST LANGUAGE

Please place your student identification label in this box

WA student number: In figures

--	--	--	--	--	--	--	--

In words

Time allowed for this paper

Reading time before commencing work: ten minutes

Working time: three hours

Materials required/recommended for this paper

To be provided by the supervisor

This Question/Answer booklet

Text booklet

Sound recording

Number of additional
answer booklets used
(if applicable):

To be provided by the candidate

Standard items: pens (blue/black preferred), pencils (including coloured), sharpener, correction fluid/tape, eraser, ruler, highlighters

Special items: monolingual and/or bilingual print dictionary

Note: Dictionaries must not contain any notes or other marks. No electronic dictionaries are allowed.

Important note to candidates

No other items may be taken into the examination room. It is **your** responsibility to ensure that you do not have any unauthorised material. If you have any unauthorised material with you, hand it to the supervisor **before** reading any further.

Structure of this paper

Section	Number of questions available	Number of questions to be answered	Suggested working time (minutes)	Marks available	Percentage of written examination
Section One					
Part A: Intercultural communication	4	4	50	18	15
Part B: Text analysis	1	1		18	15
Section Two					
Part A: Intercultural communication	3	3	80	22	20
Part B: Text analysis	1	1		22	20
Section Three					
Text production: written	2	1	50	25	30
Total					100

Instructions to candidates

1. The rules for the conduct of the Western Australian external examinations are detailed in the *Year 12 Information Handbook 2024: Part II Examinations*. Sitting this examination implies that you agree to abide by these rules.
2. Write your answers in Standard Australian English or Chinese in this Question/Answer booklet preferably using a blue/black pen. Do not use erasable or gel pens.
3. You must be careful to confine your answers to the specific questions asked and to follow any instructions that are specific to a particular question.
4. Supplementary pages for planning/continuing your answers to questions are provided at the end of this Question/Answer booklet. If you use these pages to continue an answer, indicate at the original answer where the answer is continued, i.e. give the page number.
5. The Text booklet is not to be handed in with your Question/Answer booklet.

Section One**30% (36 Marks)**

This section has **two** parts, Part A and Part B.

Part A: Intercultural communication

There are **four** questions based on **one** spoken text in Chinese. Answer the questions in **English** in the space provided.

Part B: Text analysis

There is **one** question based on **one** spoken text in Chinese. Answer the question in **Chinese** (simplified or full-form characters) in the space provided.

Suggested working time: 50 minutes.

Listen to the short text printed below. This will help you to become accustomed to the speakers' voices. There are no questions or marks associated with this text.

Female: 小健，上星期我哥哥结婚，你为什么送一双筷子？

Male: 你不懂那是什么意思吗？

Female: 我不懂。

Male: 我告诉你吧。筷子筷子，快生贵子。

Female: 噢，我明白了。

Turn over page and begin Section One

Part A: Intercultural communication**15% (18 Marks)****Text 1:**

You will hear **one** text. The text will be read twice. There will be a pause of approximately 90 seconds after the first reading. You may make notes at any time. Your notes will not be marked. After the second reading, you will have 12 minutes to answer Questions 1 to 4. Write your answers in **English** in the space provided. There will be a warning after 10 minutes to indicate that you have two minutes left to complete your answers.

Answer Questions 1 to 4 in **English**.

用**英文**回答第一到第四題。

用**英文**回答第一到第四題。

Question 1

(4 marks)

概述中国日益严重的垃圾危机产生的**两个**原因和引发的**两个**后果。

概述中國日益嚴重的垃圾危機產生的**兩個**原因和引發的**兩個**後果。

Outline **two** causes and **two** consequences of China's growing waste crisis.

Causes:

One: _____

Two: _____

Consequences:

One: _____

Two: _____

Space for notes

Question 2

(6 marks)

Space for notes

將以下詞語譯成英文，並指出在翻譯過程中可能遇到的障礙。譯文須考慮到女性說話者和男性說話者對話的上下文，以確保英文翻譯和原文中表達的意思一致。

將以下詞語譯成英文，並指出在翻譯過程中可能遇到的障礙。譯文須考慮到女性說話者和男性說話者對話的上下文，以確保英文翻譯和原文中表達的意思一致。

Render the following phrases into English, then identify the possible language barrier for each phrase. Your rendition must take into consideration the context of the female and male speaker's conversation so that the rendition and the original text express the same meaning.

- (a) 给力
給力

(3 marks)

Rendition: _____

Language barrier: _____

(b) 弄虛作假
弄虛作假

(3 marks)

Space for notes

Rendition: _____

Language barrier: _____

Question 3

(6 marks)

Space for notes

用给出的例子分别解释语言是如何随时间推移而改变的。

用给出的例子分别解释语言是如何随时间推移而改变的。

For each example provided, explain how language has changed over time.

- (a) 胡萝卜加大棒
- 胡蘿蔔加大棒

(3 marks)

(b) 落地
落地

(3 marks)

Space for notes

Question 4

(2 marks)

概述女性说话者和男性说话者对于中国垃圾危机的解决方案。

概述女性說話者和男性說話者對於中國垃圾危機的解決方案。

Outline the female and male speaker's proposed solution to the waste crisis in China.

This page has been left blank intentionally

See next page

Part B: Text analysis**15% (18 Marks)****Text 2:**

You will hear **one** text. The text will be read twice. There will be a pause of approximately 90 seconds after the first reading. You may make notes at any time. Your notes will not be marked. After the second reading of the text, you will have 15 minutes to answer Question 5. Write your answer in **Chinese** in the space provided. There will be a warning after 13 minutes to indicate that you have two minutes left to complete your answer. You may proceed to Section Two as soon as you have finished Question 5.

Answer Question 5 in **Chinese**.

用**中文**回答第五題。留學生小王在學習之餘成為了一名播客。

用**中文**回答第五題。留學生小王在學習之餘成為了一名播客。

International student Xiaowang has become a podcaster in his spare time away from studying.

Question 5

(18 marks)

請用播客中的例子：

- 找出小王對中國和澳洲的教育方式的態度，分別使用一個正面**和**一個反面的例子來支持你的答案
- 分析小王是怎樣使用語言特色來吸引觀眾的。請用**四個**例子說明。

答案大約**200**個**漢字**。

請用播客中的例子：

- 找出小王對中國和澳洲的教育方式的態度，分別使用一個正面**和**一個反面的例子來支持你的答案。
- 分析小王是怎樣使用語言特色來吸引觀眾的。請用**四個**例子說明。

答案大約**200**個**漢字**。

Use examples from the podcast to:

- identify Xiaowang's attitudes towards the Chinese and Australian education systems. Use a positive **and** negative example for each system to support your answer
- analyse **four** language features Xiaowang uses to engage the audience.

Answer in approximately **200 Chinese** characters.

This page has been left blank intentionally

See next page

Section Two**40% (44 Marks)**

This section has **two** parts, Part A and Part B.

Part A: Intercultural communication

There are **three** questions based on **one** written text in Chinese (simplified and full-form characters), provided in the Text booklet. Answer the questions in **English** in the space provided.

Part B: Text analysis

There is **one** question and **one** written text in Chinese (simplified and full-form characters), provided in the Text booklet. Answer the question in **Chinese** (simplified or full-form characters) in the space provided.

Supplementary pages for planning/continuing your answers to questions are provided at the end of this Question/Answer booklet. If you use these pages to continue an answer, indicate at the original answer where the answer is continued, i.e. give the page number.

Suggested working time: 80 minutes.

Part A: Intercultural communication

20% (22 Marks)

Text 3:

读完阅读手册里的文章后，用英文回答第六到第八题。

讀完閱讀手冊裡的文章後，用英文回答第六到第八題。

Read the article in the Text booklet, and answer Questions 6 to 8 in **English**.

Question 6

(6 marks)

概述将西方节日（如万圣节）引入中国主流文化会带来的六个不利影响。

概述將西方節日（如萬聖節）引入中國主流文化會帶來的六個不利影響。

Outline **six** negative impacts brought about by incorporating Western festivals, such as Halloween, into Chinese mainstream culture.

Answer in **English**.

Question 7

(10 marks)

概述此文的**两个**沟通目的和**两类**目标读者，并总结作者如何支持西方节日（如万圣节）可能促进中国文化发展这一观点。

用**英文**回答。

概述此文的**兩個**溝通目的和**兩類**目標讀者，並總結作者如何支持西方節日（如萬聖節）可能促進中國文化發展這一觀點。

用**英文**回答。

Outline **two** communicative purposes and **two** intended audiences of the article and summarise how the text producer supports the view that Western festivals, such as Halloween, may potentially enhance the development of Chinese culture.

Answer in **English**.

Question 8

(6 marks)

(a) “重担”一词有多重涵义。请把以下两个句子翻译为英语。

「重擔」一詞有多重涵義。請把以下兩個句子翻譯為英語。

The phrase “重担” has multiple implications. Translate the following two sentences into English.

Answer in English.

(i) 农民肩上担着一百公斤的重担，走起山路来如履平地。

農民肩上擔著一百公斤的重擔，走起山路來如履平地。

(2 marks)

(ii) 他一人养活全家老小，肩上的重担压得他喘不过气来。

他一人養活全家老小，肩上的重擔壓得他喘不過氣來。

(2 marks)

(b) 请比较(a)部分的两个句子中的“重担”涵义上的不同。

(2 marks)

請比較(a)部分的兩個句子中的「重擔」涵義上的不同。

Compare the difference in the meaning of ‘重担’ in the two sentences in part (a).

Answer in English.

Part B: Text analysis**20% (22 Marks)****Text 4:**

读完阅读手册里的文章后，用**中文**回答第九题。

讀完閱讀手冊裡的文章後，用**中文**回答第九題。

Read the article in the Text booklet and answer Question 9 in **Chinese**.

Question 9**(22 marks)**

根据文中的信息：

- 描述作者在文中表现出的**两个**偏好，并分析文章的结构顺序如何体现作者的**两个**偏好
- 分析作者如何使用文中的**四个**语言特色来影响读者的态度。

用大约**400个**汉字回答。

根據文中的信息：

- 描述作者在文中表現出的**兩個**偏好，並分析文章的結構順序如何體現作者的**兩個**偏好
- 分析作者如何使用文中的**四個**語言特色來影響讀者的態度。

用大約**400個**漢字回答。

According to the information in the text:

- describe **two** of the text producer's positive biases and how information sequencing of the text supports the **two** positive biases
- analyse how the text producer uses **four** language features to shape audience attitudes.

Answer in approximately **400 Chinese** characters.

This page has been left blank intentionally

See next page

Section Three

30% (25 Marks)

Text production: Written

There are **two** questions. Answer **one** question in **Chinese** in the space provided.

Supplementary pages for planning/continuing your answers to questions are provided at the end of this Question/Answer booklet. If you use these pages to continue an answer, indicate at the original answer where the answer is continued, i.e. give the page number.

Suggested working time: 50 minutes.

Choose **one** of the questions and write approximately **500** characters in **Chinese**.

从以下两题中任选一题，用中文回答。你的答案大约是500个汉字。

從以下兩題中任選一題，用中文回答。你的答案大約是500個漢字。

Question 10

(25 marks)

为西澳的华人报社写一篇文章，讨论你作为一个消费者，将怎样贯彻绿色消费，以达到可持续发展的目的。

為西澳的華人報社寫一篇文章，討論你作為一個消費者，將怎樣貫徹綠色消費，以達到可持續發展的目的。

Write an article for a Chinese-owned Western Australian newspaper to discuss how you, as a consumer, would implement green consumption in order to achieve sustainable development.

or

Question 11

(25 marks)

给西澳的华人报社写一篇文章，谈谈经济发展给社会带来的三个弊端，并提出相应的解决方案。

給西澳的華人報社寫一篇文章，談談經濟發展給社會帶來的三個弊端，並提出相應的解決方案。

Write an article for a Chinese-owned Western Australian newspaper to discuss the **three** disadvantages brought about by economic development to society and propose solutions for these disadvantages.

End of questions

Copyright

© School Curriculum and Standards Authority, 2024

This document – apart from any third-party copyright material contained in it – may be freely copied, or communicated on an intranet, for non-commercial purposes in educational institutions, provided that it is not changed and that the School Curriculum and Standards Authority (the Authority) is acknowledged as the copyright owner, and that the Authority's moral rights are not infringed.

Copying or communication for any other purpose can be done only within the terms of the *Copyright Act 1968* or with prior written permission of the Authority. Copying or communication of any third-party copyright material can be done only within the terms of the *Copyright Act 1968* or with permission of the copyright owners.

Any content in this document that has been derived from the Australian Curriculum may be used under the terms of the Creative Commons [Attribution 4.0 International \(CC BY\)](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/) licence.

*Published by the School Curriculum and Standards Authority of Western Australia
303 Sevenoaks Street
CANNINGTON WA 6107*